

H/A/32/1

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 24 يونيو 2013

## الاتحاد الخاص للإيداع الدولي للرسوم والنماذج الصناعية (اتحاد لاهاي)

### الجمعية

الدورة الثانية والثلاثون (الدورة العادية التاسعة عشرة)  
جنيف، من 23 سبتمبر إلى 2 أكتوبر 2013

برنامج تحديث تكنولوجيا المعلومات  
(نظام لاهاي للتسجيل الدولي): تقرير مرحلي

من إعداد المكتب الدولي

### مقدمة

1. الغرض من هذه الوثيقة هو عرض التقدم المحرز في برنامج تحديث تكنولوجيا المعلومات (المشار إليه فيما بعد باسم "البرنامج") منذ آخر دورة عقدها جمعية اتحاد لاهاي (المشار إليها فيما بعد باسم "الجمعية") في أكتوبر 2012. كما ترمي الوثيقة إلى إطلاع أعضاء الجمعية على أي تغيير في النهج العام نحو استكمال البرنامج، فضلاً عن الإخطار بأي تغيير في الجدول الزمني للبرنامج.
2. وتحتوي الوثيقة H/A/31/1 على التقرير المرحلي السابق للبرنامج.
3. ويجدر التذكير بأنه من المقرر تنفيذ البرنامج على مرحلتين: المرحلة الأولى والمرحلة الثانية. وتتألف المرحلة الأولى من مشروعات فرعية تستهدف التوصل إلى نتائج إيجابية فورية أو إرساء الأسس التقنية للمرحلة الثانية. أما المرحلة الثانية فتتطوي على الترحيل التقني الفعلي بالتقابل المباشر من نظام تكنولوجيا المعلومات الحالي، والذي يدعم كلاً من إجرائي مدريد ولاهاي للتسجيل الدولي، إلى تكنولوجيا حديثة تكفل انتفاع أصحاب المصالح في نظامي مدريد ولاهاي على مدى السنوات المقبلة من منصة تقنية موحدة على مستوى كل الدوائر المعنية.

4. كما يجدر التذكير بأن الجمعية اعتمدت خلال دورتها الحادية والثلاثين (دورتها الاستثنائية الثالثة عشرة) الجدول الزمني المعدل وحددت فيه منتصف عام 2013 كأجل لاستكمال المرحلة الثانية، وأحاطت علماً بالموارد المخصصة للمشروع والبالغة إجمالاً 11,731 مليون فرنك سويسري (3 ملايين فرنك سويسري اعتمدها جمعية اتحاد لاهاي و8,731 مليون فرنك سويسري اعتمدها جمعية اتحاد مدريد).

### حالة التنفيذ - المرحلة الأولى

5. أتيحت صيغة جديدة من طلب الإيداع الإلكتروني لمجموعة مختارة من المستخدمين في مايو 2013. وستتاح تلك الصيغة الجديدة لعامة الجمهور بعد اختبارها لتحل محل الصيغة المستخدمة منذ مطلع عام 2008.
6. وشملت التحسينات تطبيق قواعد جديدة للمعالجة من أجل تلافي بعض المخالفات، بما في ذلك عرض حقول بيانات تخص تحديد الأطراف المتعاقدة (مثل اسم المنشئ) فضلاً عن التحقق من إمكانية قبول طلب بتأجيل النشر والتحقق من تصنيف لوكارنو. وشملت أيضاً إدراج وظائف جديدة تمكن من حفظ الإشعار بالاستلام وطباعته والدفع الإلكتروني عن طريق الحساب الجاري أو بطاقة الائتمان وإمكانية إعادة استخدام بيانات من طلب سابق بواسطة نموذج طلب معبأ مسبقاً. ونُفذت أيضاً أدوات جديدة للتحكم الآلي بغرض التحقق من نسق الصور المحتملة وحجمها.
7. وعلاوة على ذلك سُنّفذ بعض وظائف إدارة المحافظ للسماح بإدارة أفضل لطلبات الإيداع الإلكترونية وستشمل وظيفة لتلقي خطابات المخالفات والردّ عليها عبر الواجهة الإلكترونية نفسها المستخدمة للإيداع الإلكتروني وإمكانية إدارة ما يترتب على ذلك من حيث التسجيلات الدولية.
8. وأتيح طلب الإيداع الإلكتروني لعدد محدود من المستخدمين في مايو 2013 ومن المقرر تعميمه بشكل كامل في يونيو 2013، وبالتالي سُنّفذت جميع أنشطة المرحلة الأولى.

### معلومات أساسية - المرحلة الثانية

9. يجدر التذكير بأن النهج المعتمد لتنفيذ المرحلة الثانية من البرنامج هو إجراء ترحيل تقني بالتقابل المباشر من نظام تكنولوجيا المعلومات الحالي إلى هيكل حديث موجه نحو الخدمات عن طريق اختيار شريك خارجي مؤهل في مجال تكنولوجيا المعلومات.
10. والغرض من الترحيل التقني هو الانتقال بالبرنامج الحاسوبي وقاعدة البيانات وتدقيق العمل من لغة البرمجة الطبيعية ونظام أداباس (Adabas) لإدارة قواعد البيانات إلى لغة البرمجة Java ونظام Oracle لإدارة قواعد البيانات، بما في ذلك دمج أحدث أداة لإدارة الإجراءات المؤسسية. وسيزيل إنجاز ذلك الترحيل مخاطر تقادم البنية التحتية القائمة.
11. ومن التحديات الرئيسية المطروحة أمام مشروع الترحيل التقني استنباط واجهة مستخدم إلكترونية حديثة تضمن قدرًا كافيًا من التشابه مع تجربة المستخدم الراهنة من أجل الحد إلى أدنى مستوى ممكن من احتياجات المستخدمين من التدريب والتعلم.
12. والجدير بالذكر أيضاً أنّ أية تغييرات يلزم إدخالها على واجهة المستخدم وأية إعادة محتملة لهندسة الإجراءات ستنتم، على الأرجح، في إطار إعادة إدراج المرحلة الثالثة من البرنامج (انظر الفقرة 16 من الوثيقة H/A/31/1 بخصوص دمج مرحلتين الثانية والثالثة مع إتاحة خيار إعادة فتح المرحلة الثالثة " عندما تقتضي ذلك بوضوح إحدى متطلبات العمل"). وسيُضطلع بأي نشاط من أنشطة المرحلة الثالثة ضمن حدود الموارد المخصصة أصلاً للمشروع.

## النتائج المحققة - المرحلة الثانية

13. عقب استكمال مرحلتي المشروع الأولى والثانية بنجاح (التحليل والتصميم) أجرت شركة ELCA (وهي الشريك الخارجي المختار المتخصص في تكنولوجيا المعلومات)، في نهاية عام 2012، تحليلاً معمقاً للشفرة المصدرية المبرمجة باللغة الطبيعية من أجل إعادة تقييم درجة التعقيد التي يكتسبها مشروع الترحيل والتحقق من الفرضيات التقنية المعتمدة خلال إعداد اقتراحها بسعر ثابت. وكشفت نتائج التحليل عن درجة تعقيد أكبر مما كان متوقفاً فيما يخص الترحيل التقني بالتقابل المباشر للنظام وقاعدة البيانات الراهنين، مما أسفر عن تمديد الفترة الإجمالية المحددة لإنجاز المشروع من أجل تلافي تغيير السعر الثابت المحدد أصلاً.
14. وبدأ الترحيل التقني بتنفيذ عملية التقابل المباشر المتعلقة باستلام وفحص الطلبات الدولية والتسجيل الدولي للعلامات التجارية. ومن المقرر أن يبدأ الترحيل التقني لبرنامج نظام لاهاي المشتمل على شفرة مميزة في أواخر عام 2013.
15. وخلال الأشهر الثلاثة الأولى من عام 2013، زُكبت النسخ الأربع الأولى من الشفرة المستحدثة، بنجاح، في بيئة التطوير الخاصة بالويبو لأغراض استعراضها وتثبيتها واختبارها من قبل فريق المشروع. واستُحدثت خطط اختبارية بغرض إجراء اختبارات أولية لواجهة المستخدم الجديدة واعتمادها.
16. ورُسمت خرائط تدفق عمل زبائن الويبو في الأداة الجديدة لإدارة الإجراءات المؤسسية وثُبتت من قبل فريق المشروع.
17. واختيرت أداة لترحيل بيانات قاعدة البيانات ويجري استخراج مجموعات البيانات الأولى لأغراض الاختبار.
18. والملاحظ أنّ عملية الترحيل التقني للشفرة المصدرية المبرمجة باللغة الطبيعية جارية على نحو جيد. وسيتم تغيير واجهة المستخدم، وربما إعادة هندسة الإجراءات، في إطار إعادة إدراج المرحلة الثالثة من البرنامج.

## الخطة المفصلة لتنفيذ المشروع - المرحلة الثانية

19. استُهلّت المرحلة الثانية من البرنامج في الربع الثالث من عام 2010. واستُكمل فعلاً تنفيذ المهام من 1 إلى 10 من الخطة المفصلة لتنفيذ المشروع، المبينة في الشكل 1 أدناه، ويجري تنفيذ المهمة 11. والبرنامج جارٍ وفق الجدول التالي:

ID	Task Name	Start	Finish	% Complete	2010		2011				2012				2013				2014				2015
					Q3	Q4	Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	Q3	Q4	Q1
1	Project Manager Selection Process	01.07.2010	30.09.2010	100%	█																		
2	Publication of Expression of Interest (EOI) - First Round	13.09.2010	08.10.2010	100%	█																		
3	Evaluation of EOI Responses - First Round	09.10.2010	30.11.2010	100%	█																		
4	Project Manager at WIPO	01.12.2010	01.12.2010	100%	★																		
5	Publication of EOI - Second Round	15.12.2010	17.01.2011	100%	█																		
6	Evaluation of EOI Responses - Second Round	18.01.2011	18.03.2011	100%		█																	
7	Publication of Request for Proposal (RFP)	21.03.2011	20.06.2011	100%			█																
8	RFP Due Date	20.06.2011	20.06.2011	100%			★																
9	Evaluation of RFP Responses	21.06.2011	30.09.2011	100%				█															
10	Contract Review Committee (CRC) Approval & Contract Negotiation	01.10.2011	31.12.2011	100%					█														
11	Project Execution	16.01.2012	30.06.2014	45%																			
12	Go Live	01.07.2014	01.07.2014	0%																		★	

الشكل 1- الخطة المفصلة لتنفيذ المشروع في المرحلة الثانية

20. ويتضح من المهل الزمنية المبينة أعلاه أنّ أنشطة المرحلة الثانية ستركّز، أثناء ما تبقى من عام 2013، على الترحيل التقني للنظام الراهن. وسيُضطلع، مجدداً خلال العام، بعمليات تكرار لسفرة البرنامج المُستحدثة، شريطة الحصول على التثبيت اللازم من فريق المشروع.

21. وينبغي الإحاطة علماً بأنّ نهج التكافؤ الوظيفي الصارم يقتضي إعادة إدراج المرحلة الثالثة من البرنامج، كما أوصي به فعلاً في الوثيقة H/A/31/1. وسيُعرض، في التقرير المرحلي القادم، وصف مفضّل للعمل الذي يتعيّن القيام به في المرحلة الثالثة، وستُكثف تكاليف ذلك العمل وفق ميزانية المشروع الراهنة.

## الوضع المالي

22. من الملاحظ أنّ الموارد المخصّصة للبرنامج وبالغة إجمالاً 11,731 مليون فرنك سويسري كما اعتمدها جمعية اتحاد مدريد في دورتها الثانية والأربعين (الدورة العادية الثامنة عشرة) (8,731 مليون فرنك سويسري) وجمعية اتحاد لاهاي في دورتها الثامنة والعشرين (الدورة العادية السابعة عشرة) (3 ملايين فرنك سويسري) لم تُستخدم كلياً لتمويل إنجاز المرحلة الأولى من البرنامج وقد تبقى ما يكفي من الموارد المتاحة لإنجاز المرحلة الثانية من البرنامج.

23. وسيقدم التقرير المرحلي المقبل عن تحديث تكنولوجيا المعلومات اقتراحات إلى الجمعية بشأن الآثار المالية المترتبة على إعادة إدراج المرحلة الثالثة.

24. إنّ الجمعية مدعوة إلى ما يلي:

"1" الإحاطة علماً بجملة تنفيذ أنشطة المرحلة الأولى من البرنامج المتعلقة باتحاد لاهاي تحديداً على النحو الموصوف في هذه الوثيقة؛

"2" والإحاطة علماً بالتقدم المحرز في المرحلة الثانية من البرنامج؛

"3" والإحاطة علماً بأنّ التقرير المرحلي المقبل سيشمل وصفاً مفصلاً لأنشطة المرحلة الثالثة.

[نهاية الوثيقة]